



## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Продукция Vinaera продается в Северной Америке под названием Aervana. Регулируемые электрические аэраторы для вина Vinaera и Aervana защищены международными патентами:

Патент Тайваня M510918, патент Китая ZL201620536912.5, патент Китая ZL201720116277.X, патент США № 9862590, другие патенты; поданы заявки. Vinaera и Aervana являются зарегистрированными товарными знаками в США и других странах.

© 2013-2018 гг. - Меркьюри Азия Лтд. - Все права защищены. [www.vinaera-global.com](http://www.vinaera-global.com)

### Содержание

Меры предосторожности перед использованием.....	2
Инструкции по сборке/ применению.....	5
Очистка и хранение.....	12
Рекомендации.....	13
Спецификации.....	13
Предупреждения.....	14
Гарантия на изделие.....	16
Служба поддержки клиентов.....	16

Русский

### Меры предосторожности перед использованием

- Очистить перед первым использованием**  
Мы рекомендуем вам пропустить чистую воду через аэратор Vinaera перед первым использованием. Изделие предназначено для герметичного закрытия стандартного отверстия в бутылке с вином и будет проталкивать воду через трубку и носик только в том случае, если используется в герметичном состоянии. Для очистки изделия сначала следуйте приведенным ниже инструкциям по сборке, а затем перейдите к разделу «Очистка и хранение» по очистке перед первым использованием.  
**Внимание! Данное изделие не является водонепроницаемым. Не мыть водой**
- Перед каждым использованием электрического аэратора для вина**  
Не допускайте попадания остаточной жидкости в канал аэрации: если вы не в первый раз используете электрический аэратор для вина, следуйте инструкциям раздела «Очистка и хранение» на стр.12, для его очистки.
- Промывайте электрический аэратор для вина непосредственно после использования**  
Для того, чтобы не допустить засорения основного корпуса и трубок выходящим красным вином, следуйте инструкциям раздела «Очистка и хранение» на стр.12, по промывке и сушке изделия после каждого использования.
- Звук из механизма изделия**  
Данное изделие включает в себя водяной насос. Если изделие включается без прохождения жидкости, **незначительное количество жидкости** в насосе может привести к тому, что механизм будет издавать более громкий звук. Это нормально. Решение: поместите изделие в хорошо проветриваемое помещение. Шум уменьшится, когда механизм полностью высохнет.
- Если подача вина значительно замедлилась**  
Телескопическая трубка данного изделия включает в себя сетку, которая может эффективно фильтровать любые твердые частицы или кусочки пробки в вине. Внимание: подача вина может замедлиться, если сетка забилась. Если это произошло, немедленно промойте сетку чистой водой.

1

2

Подача вина также может замедлиться, если разряжены батареи. В таком случае сразу же замените батареи. См. раздел «Предостережения» данного руководства для получения дополнительной информации о замене батареек.

- Характеристики изделия и подходящие типы вина**
- 1. Самый эффективный аэратор для красного вина:**  
Жидкость (вино) смешивается с различным количеством воздуха на высокой скорости путем комбинации эффекта Вентури запатентованного «регулируемого механизма подачи воздуха». При изменении площади сжатия жидкости с воздухом кислород, содержащийся в нем, газифицирует красное вино в разной степени. **Максимальная настройка аэрации эквивалентна переливанию вина в декантер на 180 минут. Этот режим подходит для использования с большинством красных вин.**
- 2. Эффективно раскрывается аромат белого вина:**  
Белому вину обычно не требуется аэрация. При использовании регулируемого электрического аэратора для вина Vinaera с белым вином поверните ручку регулировки забора воздуха до упора влево (-). Далее аэратор можно использовать в качестве обычного устройства для разлива вина. Аромат белого вина мгновенно раскрывается благодаря более высокой скорости потока в этом изделии.
- 3. Уменьшение привкуса сивушного масла в алкогольных напитках и смягчение их вкуса:**  
Алкогольные напитки, которые хранились в деревянных бочках, зачастую содержат небольшое количество сивушного масла, которое создает жесткий привкус. При использовании регулируемого электрического аэратора для вина Vinaera мгновенное смешивание алкогольного напитка с воздухом обеспечивает испарение сивушного масла, что позволяет смягчить вкус напитка. Внимание: не существует международного стандарта на внутренний диаметр горлышек бутылок для алкогольных напитков, поэтому это изделие нельзя использовать для бутылок с алкогольными напитками с меньшим размером горлышка.

Русский

### 4. Типы вина, подходящего для данного изделия

	Роскошное бужа	Аэрация	Высвобождающее небольшое количество сивушного масла	Уменьшение жесткости	Более мягкая текстура	Создание пены	Уменьшение терпкости	Другие свойства
Красное вино	0	0	X	X	0	X	0	
Белое вино	0	Н/П	X	X	0	X	X	
Виски	0	Н/П	0	0	0	X	X	
Бренди	0	Н/П	0	0	0	X	X	
Китайское белое вино	0	Н/П	X	0	0	X	X	
Другие дистилляты	0	Н/П	X	0	0	X	X	
Игристое вино	X	X	X	X	X	X	X	Не использовать

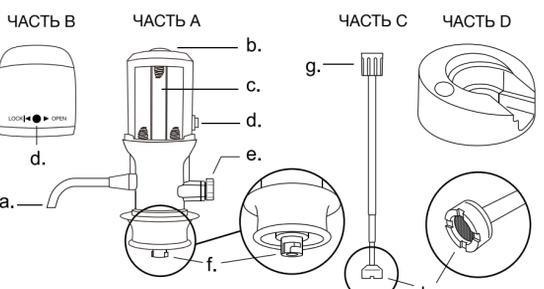
**# К внутреннему диаметру горлышек для винных бутылок применим международный стандарт. Данное изделие нельзя использовать для бутылок с горлышками меньшего размера.**

# Время и эффект аэрации красного вина, описанные в настоящем руководстве, были получены во время испытаний профессионалами, имеющими квалификацию сомелье Великобритании и США. Эти результаты могут различаться в зависимости от сомелье и оборудования.

3

4

### Инструкции по сборке/ применению



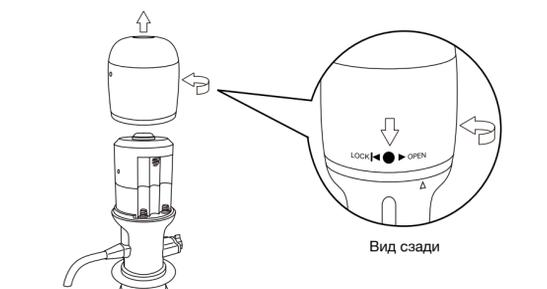
**СПИСОК ДЕТАЛЕЙ:**  
A. Корпус электронного механизма. B. Крышка механизма. C. Телескопическая трубка из нержавеющей стали с фильтром. D. База изделия (не включена в специальную/ограниченную версию)

**ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ:**  
a. Носик. b. Кнопка разлива. c. Отсек для батареек. d. Переключатель на верхней крышке. e. Ручка регулировки забора воздуха. f. Вход для воды. g. Черный соединительный элемент. h. Сетчатый фильтр

5

Русский

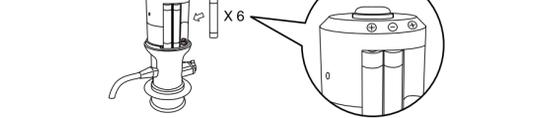
### ЭТАП 1.



Снимите крышку корпуса электронного механизма, нажав на кнопку в нижней задней части крышки (за носиком), поверните крышку вправо (против часовой стрелки), потяните крышку вверх и снимите корпус электронного механизма, чтобы открыть отсек для батареек.

6

### ЭТАП 2



Вставьте 6 батареек AAA 1,5 В. Соблюдайте полярность в отсеке для батареек (с.), устанавливайте батарейки отрицательным полюсом к пружине.

### ЭТАП 3

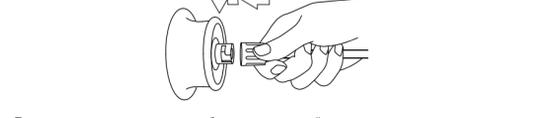


Нажмите на кнопку разлива (b.) в верхней части, чтобы удостовериться, что изделие работает (вы услышите звук работающего мотора). Отпустите кнопку и поверните крышку относительно корпуса, совместив кнопку и небольшую стрелку на краю корпуса. Затем поверните крышку корпуса влево (по часовой стрелке) до фиксации. \* Данное устройство включает в себя водяной насос. Если устройство включается без прохождения жидкости, незначительное количество жидкости в насосе может привести к тому, что механизм будет издавать более громкий звук. Это нормально.

7

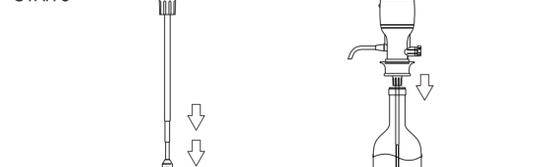
Русский

### ЭТАП 4



Подсовните телескопическую трубку из нержавеющей стали (c) изделию, надавив концом трубки с черным соединительным элементом (g.) на вход для воды (f.) под корпусом электронного механизма. Аэратор для вина Vinaera готов к использованию.

### ЭТАП 5



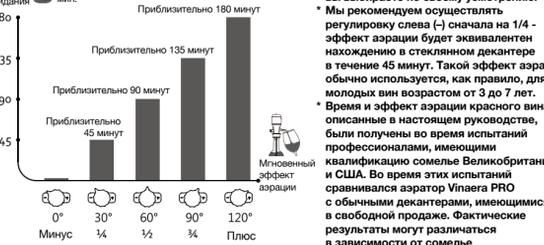
Выдвиньте телескопическую трубку из нержавеющей стали (c) электрического аэратора для вина и вставьте ее конец в бутылку красного вина. Аналогично нажмите на корпус электронного механизма и убедитесь, что изделие герметично установилось на горлышко бутылки красного вина.

8

### ЭТАП 6



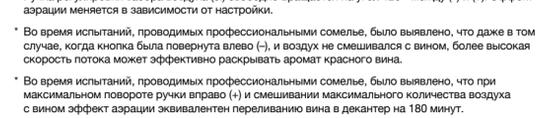
Установите требуемый эффект аэрации кнопкой регулировки забора воздуха (e.), расположенной на задней части корпуса электронного механизма.



9

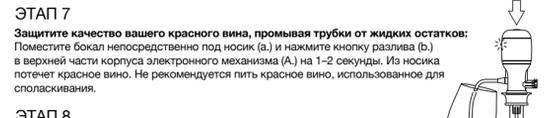
Русский

### ЭТАП 7



**Защитите качество вашего красного вина, промывайте трубки от жидких остатков:** Поместите бокал непосредственно под носик (a.) и нажмите кнопку разлива (b.) в верхней части корпуса электронного механизма (A) для того, чтобы налить аэрированное вино в бокал. Отпустите кнопку разлива перед тем, как вы уберете бокал из-под носика.

### ЭТАП 8



Наслаждайтесь!

10

### ОБРАЩАЕМ ВАШЕ ВНИМАНИЕ:

- Каждая бутылка на виваде заполняется по-разному. В небольшом количестве случаев из переполненных бутылок может вытечь вино при установке электрического аэратора для вина Vinaera. Это нормально. См. рисунок 1.
- Когда бутылка почти пуста и уровень красного вина приближается к сетчатому фильтру (h.), из носика может выходить воздух, смешанный с небольшим количеством красного вина. Чтобы не допустить такой ситуации, держите центр бокала рядом с носиком, чтобы оставшееся красное вино не попало на стол. См. рисунок (2).
- После того как вы закончили использовать изделие: после удаления изделия из горлышка бутылки снимите телескопическую трубку и подождите 3-5 секунд, пока вся оставшаяся жидкость вытечет обратно в бутылку, в противном случае она попадет на стол. См. рис. 3
- Из-за изогнутой формы основания большинства винных бутылок, в бутылке, разлитой с использованием изделия Vinaera PRO, останется 1-2 унции (50 мл) вина.
- Ручка регулировки забора воздуха может поворачиваться только на угол 120°. Поворот ручки на больший угол может привести к повреждению.

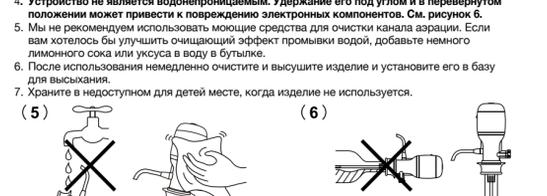


11

Русский

### Очистка изделия (4)

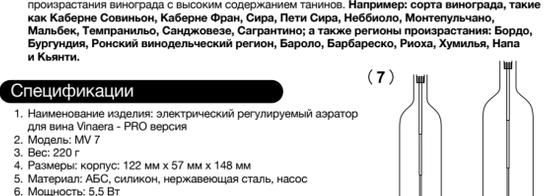
- Очистка изделия:  
Этап 1. Сполосните пустую бутылку из-под вина и наполните ее чистой водой (примечание: не используйте мыло).  
Этап 2. Установите аэратор в бутылку.  
Этап 3. Нажмите на кнопку несколько раз, чтобы промыть трубку.  
Этап 4. Снимите телескопическую трубку, выньте ее и промойте трубку и сетчатый фильтр (h.) чистой водой.  
Этап 5. Протрите корпус электронного механизма и телескопическую трубку чистой тканью.  
Этап 6. Поместите в базу изделия (D). См. рисунок 4.
- Сетку необходимо промывать в воде для вина. Если загрязнения в сетке не смываются, замочите ее в воде на 3-5 минут, а затем очистите мягкой щеткой.
- Устройство НЕЛЬЗЯ мыть в посудомоечной машине. Не погружайте корпус аэратора в воду. См. рисунок (5).
- Устройство не является водонепроницаемым. Удержание его под углом и в перевернутом положении может привести к повреждению электронных компонентов. См. рисунок 6.
- Мы не рекомендуем использовать моющие средства для очистки канала аэрации. Если вам хотелось бы улучшить очищающий эффект промывки водой, добавьте немного лимонного сока или уксуса в воду в бутылке.
- После использования немедленно очистите и высушите изделие и установите его в базу для высыхания.
- Храните в недоступном для детей месте, когда изделие не используется.



12

### Рекомендации

- Чтобы полностью ощутить эффект аэрации Vinaera PRO, сначала налейте бокал непосредственно из бутылки после откупоривания. Затем поверните ручку регулировки слева (-) направо (+) на 1/4 и налейте второй бокал с помощью вашего электрического аэратора для вина. Не используйте сначала азрированное вино и сделайте его вкус более приятным.
- Хотя это изделие обладает базовым эффектом герметизации, оно не предназначено для сохранения вина. Оно не создает вакуума в бутылке и не заменяет атмосферный воздух какими-либо газами (например, азотом). Лучший вкус откупоренной бутылки вина будет сохраняться в течение 1-2 дней.
- Следует отметить, что получить красное вино с богатым ароматом и приятным вкусом, изысканным букетом и долгим послевкусием можно с помощью аэрации, если регион будет более заметным, если вы выберете красные вина из сортов винограда или из регионов производства винограда с высоким содержанием таннинов. Например: сорта винограда, такие как Каберне Совиньон, Каберне Фран, Сира, Пети Сира, Неббиоло, Монтепульчано, Мальбек, Темпранильо, Канжовезе, Сгаррето; а также регионы производства: Бордо, Бургундия, Ронский винодельческий регион, Бароло, Барбареско, Риоха, Хумилья, Напа и Кьянти.



13

Русский

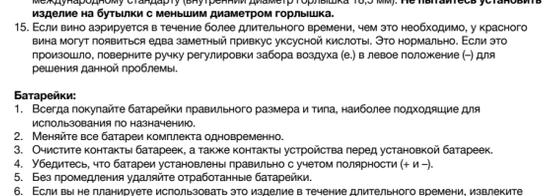
### Предупреждения

- В случае остатка жидкости в трубах после предыдущего использования: если изделие использовалось ранее, следуйте инструкциям раздела «Очистка и хранение» и промывайте изделие перед каждым использованием.
- Корпус электронного механизма не является водонепроницаемым, не мойте его водой, это может привести к повреждению изделия.
- Удержание изделия под углом и в перевернутом положении может привести к протечке и повреждению электронных компонентов.
- Запрещено допускать засорения трубок выходящим красным вином: следуйте инструкциям раздела «Очистка и хранение» и промывайте изделие после каждого использования.
- Сетку необходимо промывать в воде для вина. Если загрязнения в сетке не смываются, замочите ее в воде на 3-5 минут, а затем очистите мягкой щеткой.
- Данное устройство включает в себя водяной насос. Если устройство включается без прохождения жидкости, незначительное количество жидкости в насосе может привести к тому, что механизм будет издавать более громкий звук. Это нормально. Решение: поместите устройство в хорошо проветриваемое помещение. Шум уменьшится, когда механизм полностью высохнет.
- Каждая бутылка красного вина на виваде заполняется по-разному. В небольшом количестве случаев из переполненных бутылок может вытечь вино при установке электрического аэратора для вина Vinaera. Это нормально. См. рисунок 1.
- В качестве напоминания: не любое красное вино требуется аэрировать. Если вы используете электрический аэратор Vinaera для вина с более низким содержанием таннинов, эффект аэрации будет не так заметен. Это нормально.
- Из-за изогнутой формы основания большинства винных бутылок, в бутылке, разлитой с использованием изделия Vinaera, останется 1-2 унции (50 мл) вина.
- Ручка регулировки забора воздуха может поворачиваться только на угол 120°. Поворот ручки на больший угол может привести к повреждению.

14

### Спецификации

- Наименование изделия: электрический регулируемый аэратор для вина Vinaera - PRO
- Вместимость: 7 л
- Вес: 220 г
- Размеры: корпус: 122 мм x 57 мм x 148 мм
- Материал: АБС, силикон, нержавеющая сталь, насос
- Мощность: 5,5 Вт
- Напряжение: 9 В
- Это изделие можно использовать с 99 % стандартных бутылок объемом 0,75 л, а также с бутылками для красного вина объемом 1,5 л. (Может быть несовместимо с бутылками для красного вина, имеющими необычный диаметр или форму горлышка). См. рис. 7.



13

Русский

9. Шести батареек AAA 1.5 В достаточно для более 100 бутылок с напитком объемом 750 мл.  
10. Данное изделие тестировалось профессиональными сомелье. Максимальная аэрация эквивалентна переливанию вина в декантер на 180 минут. Подходит для большинства красных вин.  
11. Данное изделие может быть установлено на бутылку красного вина, соответствующую международному стандарту (внутренний диаметр горлышка 18,5 см). Не пытайтесь установить изделие на бутылки с меньшим диаметром горлышка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- В случае остатка жидкости в трубах после предыдущего использования: если изделие использовалось ранее, следуйте инструкциям раздела «Очистка и хранение» и промывайте изделие перед каждым использованием.
- Корпус электронного механизма не является водонепроницаемым, не мойте его водой, это может привести к повреждению изделия.
- Удержание изделия под углом и в перевернутом положении может привести к протечке и повреждению электронных компонентов.
- Запрещено допускать засорения трубок выходящим красным вином: следуйте инструкциям раздела «Очистка и хранение» и промывайте изделие после каждого использования.
- Сетку необходимо промывать в воде для вина. Если загрязнения в сетке не смываются, замочите ее в воде на 3-5 минут, а затем очистите мягкой щеткой.
- Данное устройство включает в себя водяной насос. Если устройство включается без прохождения жидкости, незначительное количество жидкости в насосе может привести к тому, что механизм будет издавать более громкий звук. Это нормально. Решение: поместите устройство в хорошо проветриваемое помещение. Шум уменьшится, когда механизм полностью высохнет.
- Каждая бутылка красного вина на виваде заполняется по-разному. В небольшом количестве случаев из переполненных бутылок может вытечь вино при установке электрического аэратора для вина Vinaera. Это нормально. См. рисунок 1.
- В качестве напоминания: не любое красное вино требуется аэрировать. Если вы используете электрический аэратор Vinaera для вина с более низким содержанием таннинов, эффект аэрации будет не так заметен. Это нормально.
- Из-за изогнутой формы основания большинства винных бутылок, в бутылке, разлитой с использованием изделия Vinaera, останется 1-2 унции (50 мл) вина.
- Ручка регулировки забора воздуха может поворачиваться только на угол 120°. Поворот ручки на больший угол может привести к повреждению.

### Служба поддержки клиентов

Если у вас есть какие-либо вопросы или комментарии, посетите наш сайт: [www.vinaera-global.com](http://www.vinaera-global.com) или отправьте электронное письмо по адресу: [stark.stalin@vinaera.com.tw](mailto:stark.stalin@vinaera.com.tw)

- Vinaera – международная версия, Aervana – версия для Северной Америки.
- Регулируемый электрический аэратор для вина Vinaera (Aervana) защищен международными патентами: Патент Тайваня M510918, патент Китая ZL201620536912.5, патент США № 9862590, другие патенты; поданы заявки.
- Vinaera (Aervana) являются зарегистрированными товарными знаками в США и других странах.
- Авторское право © 2013-2018 гг. - Меркьюри Азия Лтд. - Все права защищены.



[vinaera-global.com](http://vinaera-global.com)

15

16

Компания Vinaera гарантирует, что ваш электрический аэратор для вина Vinaera не будет иметь дефектов

### Гарантия на изделие

Компания Vinaera гарантирует, что ваш электрический аэратор для вина Vinaera не будет иметь дефектов

Русский